



# TRAN883

## Research Project in Translation and Interpreting Studies

S2 External 2016

*Dept of Linguistics*

### Contents

---

<u>General Information</u>	2
<u>Learning Outcomes</u>	2
<u>General Assessment Information</u>	3
<u>Assessment Tasks</u>	3
<u>Delivery and Resources</u>	5
<u>Policies and Procedures</u>	5
<u>Graduate Capabilities</u>	7

---

#### **Disclaimer**

Macquarie University has taken all reasonable measures to ensure the information in this publication is accurate and up-to-date. However, the information may change or become out-dated as a result of change in University policies, procedures or rules. The University reserves the right to make changes to any information in this publication without notice. Users of this publication are advised to check the website version of this publication [or the relevant faculty or department] before acting on any information in this publication.

## General Information

Unit convenor and teaching staff

Jan-Louis Kruger

[janlouis.kruger@mq.edu.au](mailto:janlouis.kruger@mq.edu.au)

Ilija Casule

[ilija.casule@mq.edu.au](mailto:ilija.casule@mq.edu.au)

Lecturer

Canzhong Wu

[canzhong.wu@mq.edu.au](mailto:canzhong.wu@mq.edu.au)

Margaret Wood

[margaret.wood@mq.edu.au](mailto:margaret.wood@mq.edu.au)

Credit points

4

Prerequisites

TRAN908 or APPL902

Corequisites

Co-badged status

Unit description

By conducting individual action research projects, students will be guided to explore translation and interpreting related areas from multiple perspectives and to conduct systematic inquiry of their own translation or interpreting practice. Students will be required to identify problems they have experienced in skill development, gather and analyse data, design a plan of action and implement the plan for the sake of improving their skills (sense, read, match, act). Students will conduct a reflective individual action research project, based on critical readings, classroom and/or online discussions, and feedback from lecturers.

## Important Academic Dates

Information about important academic dates including deadlines for withdrawing from units are available at <https://www.mq.edu.au/study/calendar-of-dates>

## Learning Outcomes

On successful completion of this unit, you will be able to:

Assess the appropriateness of a research proposal with focused research questions and

methodology.

Demonstrate familiarity with Translation Studies and Interpreting Studies literature.

Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.

Discuss and analyse findings of translation or interpreting research.

Demonstrate an understanding of research methodology and apply it in an extended research project.

Communicate findings of translation or interpreting research.

## General Assessment Information

Research Project 1. Students will present their revised literature review, basic methodology and collection of data as the first part of their research project. (1500 words). Due Week 8. 40%

## Assessment Tasks

Name	Weighting	Due
<u>Research Project.</u>	40%	Week 8
<u>Research Report.</u>	60%	Week 13

### Research Project.

Due: **Week 8**

Weighting: **40%**

Students will present their revised literature review, basic methodology and collection of data as the first part of their research project. (1500 words)

On successful completion you will be able to:

- Assess the appropriateness of a research proposal with focused research questions and methodology.
- Demonstrate familiarity with Translation Studies and Interpreting Studies literature.
- Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.
- Discuss and analyse findings of translation or interpreting research.
- Demonstrate an understanding of research methodology and apply it in an extended research project.

### Research Report.

Due: **Week 13**

Weighting: **60%**

The final paper should be approximately 5,000 words and should be structured as follows:

Introduction (what are you looking at? What problem did you sense in your own interpreting/ translating practice?)

Literature review (who else has talked about what you are looking at and how is it relevant?)

Methodology (how did you read the problem - what is your data and how did you collect and analyse it?)

Results (summary of analysis with examples from data)

Discussion (what did you find and what is significant about it? How will you match the problem?)

Limitations of the study

Implications and recommendations

Conclusion (summarise what you've talked about & what you found, and any other problems you have sensed for future research).

Word counts should be approximately as follows:

Introduction – 500 words

Literature review – 1,000-1,500 words

Methodology – 500-1,000 words

Results – 1,000 words

Discussion – 1,000 words

Conclusion – 500 words

Assessment criteria:

The research report and research project will be assessed against the following criteria:

Clear and specific idea (5%)

Well-developed reflections on personal practice (20%)

Adequate data and in-depth analysis (20%)

Arguments are well supported with relevant literature (20%)

Appropriate use of citations (5%)

Report is clearly organized (5%)

Report is well written and grammatical (5%)

Demonstrates originality and/or creativity (10%)

Reflections lead to recommendations (10%)

This Assessment Task relates to the following Learning Outcomes:

Assess the appropriateness of a research proposal with focused research questions and methodology.

Demonstrate familiarity with Translation Studies and Interpreting Studies literature.

Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.

Discuss findings of translation or interpreting research.

Demonstrate an understanding of research methodology and apply it in an extended research project.

Communicate findings of translation or interpreting research.

On successful completion you will be able to:

- Demonstrate familiarity with Translation Studies and Interpreting Studies literature.
- Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.
- Discuss and analyse findings of translation or interpreting research.
- Demonstrate an understanding of research methodology and apply it in an extended research project.
- Communicate findings of translation or interpreting research.

## Delivery and Resources

This subject requires regular consultations and seminars.

To login to the website, go to <https://ilearn.mq.edu.au/login/MQ/>. You will have access to the TRAN 883 website from Monday July 27, 2015. You'll find it has a range of resources for the unit (links, discussion forums, postings etc).

For general information about iLearn and how it works, start by checking:

<http://www.mq.edu.au/iLearn/studentinfo.htm>

For specific student guides on accessing discussions, etc., go to:

[http://www.mq.edu.au/iLearn/student\\_info/guides.htm](http://www.mq.edu.au/iLearn/student_info/guides.htm)

## Policies and Procedures

Macquarie University policies and procedures are accessible from [Policy Central](#). Students should be aware of the following policies in particular with regard to Learning and Teaching:

Academic Honesty Policy [http://mq.edu.au/policy/docs/academic\\_honesty/policy.html](http://mq.edu.au/policy/docs/academic_honesty/policy.html)

**New Assessment Policy in effect from Session 2 2016** [http://mq.edu.au/policy/docs/assessment/policy\\_2016.html](http://mq.edu.au/policy/docs/assessment/policy_2016.html). For more information visit [http://students.mq.edu.au/events/2016/07/19/new\\_assessment\\_policy\\_in\\_place\\_from\\_session\\_2/](http://students.mq.edu.au/events/2016/07/19/new_assessment_policy_in_place_from_session_2/)

Assessment Policy prior to Session 2 2016 <http://mq.edu.au/policy/docs/assessment/policy.html>

Grading Policy prior to Session 2 2016 <http://mq.edu.au/policy/docs/grading/policy.html>

Grade Appeal Policy <http://mq.edu.au/policy/docs/gradeappeal/policy.html>

Complaint Management Procedure for Students and Members of the Public [http://www.mq.edu.au/policy/docs/complaint\\_management/procedure.html](http://www.mq.edu.au/policy/docs/complaint_management/procedure.html)

Disruption to Studies Policy [http://www.mq.edu.au/policy/docs/disruption\\_studies/policy.html](http://www.mq.edu.au/policy/docs/disruption_studies/policy.html) *The Disruption to Studies Policy is effective from March 3 2014 and replaces the Special Consideration Policy.*

In addition, a number of other policies can be found in the [Learning and Teaching Category](#) of Policy Central.

## Student Code of Conduct

Macquarie University students have a responsibility to be familiar with the Student Code of Conduct: [https://students.mq.edu.au/support/student\\_conduct/](https://students.mq.edu.au/support/student_conduct/)

## Results

Results shown in *iLearn*, or released directly by your Unit Convenor, are not confirmed as they are subject to final approval by the University. Once approved, final results will be sent to your student email address and will be made available in [eStudent](#). For more information visit <ask.mq.edu.au>.

## Student Support

Macquarie University provides a range of support services for students. For details, visit <http://students.mq.edu.au/support/>

## Learning Skills

Learning Skills (<mq.edu.au/learningskills>) provides academic writing resources and study strategies to improve your marks and take control of your study.

- [Workshops](#)
- [StudyWise](#)
- [Academic Integrity Module for Students](#)
- [Ask a Learning Adviser](#)

## Student Services and Support

Students with a disability are encouraged to contact the [Disability Service](#) who can provide appropriate help with any issues that arise during their studies.

## Student Enquiries

For all student enquiries, visit Student Connect at <ask.mq.edu.au>

## IT Help

For help with University computer systems and technology, visit [http://www.mq.edu.au/about\\_us/offices\\_and\\_units/information\\_technology/help/](http://www.mq.edu.au/about_us/offices_and_units/information_technology/help/).

When using the University's IT, you must adhere to the [Acceptable Use of IT Resources Policy](#). The policy applies to all who connect to the MQ network including students.

## Graduate Capabilities

### PG - Capable of Professional and Personal Judgment and Initiative

Our postgraduates will demonstrate a high standard of discernment and common sense in their professional and personal judgment. They will have the ability to make informed choices and decisions that reflect both the nature of their professional work and their personal perspectives.

This graduate capability is supported by:

#### Learning outcomes

- Assess the appropriateness of a research proposal with focused research questions and methodology.
- Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.
- Demonstrate an understanding of research methodology and apply it in an extended research project.
- Communicate findings of translation or interpreting research.

#### Assessment tasks

- Research Project.
- Research Report.

### PG - Discipline Knowledge and Skills

Our postgraduates will be able to demonstrate a significantly enhanced depth and breadth of knowledge, scholarly understanding, and specific subject content knowledge in their chosen fields.

This graduate capability is supported by:

#### Learning outcomes

- Assess the appropriateness of a research proposal with focused research questions and methodology.
- Demonstrate familiarity with Translation Studies and Interpreting Studies literature.
- Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.
- Discuss and analyse findings of translation or interpreting research.

- Demonstrate an understanding of research methodology and apply it in an extended research project.
- Communicate findings of translation or interpreting research.

### **Assessment tasks**

- Research Project.
- Research Report.

## **PG - Critical, Analytical and Integrative Thinking**

Our postgraduates will be capable of utilising and reflecting on prior knowledge and experience, of applying higher level critical thinking skills, and of integrating and synthesising learning and knowledge from a range of sources and environments. A characteristic of this form of thinking is the generation of new, professionally oriented knowledge through personal or group-based critique of practice and theory.

This graduate capability is supported by:

### **Learning outcomes**

- Assess the appropriateness of a research proposal with focused research questions and methodology.
- Demonstrate familiarity with Translation Studies and Interpreting Studies literature.
- Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.
- Discuss and analyse findings of translation or interpreting research.
- Demonstrate an understanding of research methodology and apply it in an extended research project.
- Communicate findings of translation or interpreting research.

### **Assessment tasks**

- Research Project.
- Research Report.

## **PG - Research and Problem Solving Capability**

Our postgraduates will be capable of systematic enquiry; able to use research skills to create new knowledge that can be applied to real world issues, or contribute to a field of study or practice to enhance society. They will be capable of creative questioning, problem finding and problem solving.

This graduate capability is supported by:

### **Learning outcomes**

- Assess the appropriateness of a research proposal with focused research questions and



methodology.

- Demonstrate familiarity with Translation Studies and Interpreting Studies literature.
- Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.
- Discuss and analyse findings of translation or interpreting research.
- Demonstrate an understanding of research methodology and apply it in an extended research project.
- Communicate findings of translation or interpreting research.

### **Assessment tasks**

- Research Project.
- Research Report.

## **PG - Effective Communication**

Our postgraduates will be able to communicate effectively and convey their views to different social, cultural, and professional audiences. They will be able to use a variety of technologically supported media to communicate with empathy using a range of written, spoken or visual formats.

This graduate capability is supported by:

### **Learning outcome**

- Communicate findings of translation or interpreting research.

### **Assessment tasks**

- Research Project.
- Research Report.

## **PG - Engaged and Responsible, Active and Ethical Citizens**

Our postgraduates will be ethically aware and capable of confident transformative action in relation to their professional responsibilities and the wider community. They will have a sense of connectedness with others and country and have a sense of mutual obligation. They will be able to appreciate the impact of their professional roles for social justice and inclusion related to national and global issues

This graduate capability is supported by:

### **Learning outcomes**

- Assess the appropriateness of a research proposal with focused research questions and methodology.
- Demonstrate critical analysis of translation or interpreting problems.
- Communicate findings of translation or interpreting research.

## Assessment task

- Research Report.